Gen

Chapter 34

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1

וַתֵּצֵא	আর-বের-হল	H3318
דִינָה	দীনা	H1783
בַּת־	মেয়ে	H1323
לֵאָה	লেয়ার	H3812
אֲשֶׁר	যাকে	
יָלְדָה	জন্ম-দিয়েছিল	H3205
לְיַעֲקֹב	যাকোবের-জন্য	H3290
לִרְאוֹת	দেখতে	H7200
בִּבְנוֹת	মেয়েদের	H1323
הָאָרֶץ׃	-দেশের	H0776

> দীণা ছিল যাকোব এবং লেয়ার কন্যা| একদিন দীণা সেই জায়গার মেয়েদের সঙ্গে দেখা করতে গেল|

2

וַיַּרְא	আর-দেখল	H7200
אֹתָהּ	তাকে	H0853
שְׁכֶם	শিখিম	H7927
בֶּן־	পুত্র	
חֲמוֹר	হমোরের	H2544
הַחִוִּי	-হিব্বীয়	H2340
נְשִׂיא	শাসনকর্তা	
הָאָרֶץ	-দেশের	H0776
וַיִּקַּח	আর-নিল	H3947
אֹתָהּ	তাকে	H0853
וַיִּשְׁכַּב	আর-শুয়ে-পড়ল	H7901
אֹתָהּ	তার-সাথে	H0853
וַיְעַנֶּהָ׃	আর-অপমান-করল-তাকে	

> হমোর ছিলেন সেই দেশের রাজা, তাঁর পুত্র শিখিম দীণাকে দেখতে পেলেন| শিখিম দীণাকে ধরে নিয়ে গিয়ে বলাৎকার করলেন|

3

וַתִּדְבַּק	আর-জড়িয়ে-গেল	H1692
נַפְשׁוֹ	তার-প্রাণ	H5315
בְּדִינָה	দীনার-সাথে	H1783
בַּת־	মেয়ে	H1323
יַעֲקֹב	যাকোবের	H3290
וַיֶּאֱהַב	আর-ভালোবাসল	H0157
אֶת־	–	H0853
הַנַּעֲרָ	-মেয়েটিকে	H5291
וַיְדַבֵּר	আর-বলল	H1696
עַל־	–	
לֵב	হৃদয়ে	
הַנַּעֲרָ׃	-মেয়েটির	H5291

> শিখিম দীণার প্রেমে পড়ে তাকে বিয়ে করার জন্য অনুণয করতে লাগলেন|

4

וַיֹּאמֶר	আর-বলল	H0559
שְׁכֶם	শিখিম	H7927
אֶל־	–	H0413
חֲמוֹר	হমোরকে	H2544
אָבִיו	তার-পিতা	H0001
לֵאמֹר	বলে	H0559
קַח־	নিয়ে-দাও	H3947
לִי	আমাকে	
אֶת־	–	H0853
הַיַּלְדָּה	-মেয়েটিকে	H3207
הַזֹּאת	-এই	H2063
לְאִשָּׁה׃	স্ত্রী-রূপে	H0802

> শিখিম তাঁর পিতাকে বললেন, “দয়া করে ওকে আমার জন্য এনে দাও যেন আমি বিয়ে করতে পারি|”

5

וְיַעֲקֹב	আর-যাকোব	H3290
שָׁמַע	শুনল	H8085
כִּי	যে	
טִמֵּא	অশুচি-করেছে	
אֶת־	–	H0853
דִּינָה	দীনাকে	H1783
בִתּוֹ	তার-মেয়ে	H1323
וּבָנָיו	এবং-তার-পুত্রেরা	
הָיוּ	ছিল	H1961
אֶת־	-সাথে	H0854
מִקְנֵהוּ	তার-পশুপালের	H4735
בַּשָּׂדֶה	মাঠে	
וְהֶחֱרִשׁ	আর-চুপ-থাকল	
יַעֲקֹב	যাকোব	H3290
עַד־	পর্যন্ত	H5704
בֹּאָם׃	তাদের-আসা	H0935

> যাকোব জানতে পারল যে ছেলেটি তার কন্যার সাথে ঐ মারাত্মক খারাপ কাজটি করেছে| কিন্তু যেহেতু তার সব কটি পুত্রই মাঠে পশু চরাতে গিয়েছিল, সেই জন্য তারা ঘরে ফিরে না আসা পর্যন্ত তিনি কিছুই করলেন না|

6

וַיֵּצֵא	আর-বের-হল	H3318
חֲמוֹר	হমোর	H2544
אֲבִי־	পিতা	H0001
שְׁכֶם	শিখিমের	H7927
אֶל־	–	H0413
יַעֲקֹב	যাকোবের-কাছে	H3290
לְדַבֵּר	কথা-বলতে	H1696
אִתּוֹ׃	তার-সাথে	H0854

> সেই সময় শিখিমের পিতা হমোর যাকোবের সঙ্গে কথা বলতে এলেন|

7

Hebrew	Bengali	Strong
וּבְנֵי	আর-পুত্ররা	
יַעֲקֹב	যাকোবের	H3290
בָּאוּ	এল	H0935
מִן־	-থেকে	
הַשָּׂדֶה	-মাঠ	
כְּשָׁמְעָם	শুনে-তাদের	H8085
וַיִּתְעַצְּבוּ	আর-দুঃখিত-হল	
הָאֲנָשִׁים	-পুরুষেরা	H0376
וַיִּחַר	আর-ক্রোধ-হল	H2734
לָהֶם	তাদের	
מְאֹד	অত্যন্ত	H3966
כִּי־	কারণ	
נְבָלָה	জঘন্য-কাজ	H5039
עָשָׂה	করেছে	
בְיִשְׂרָאֵל	ইস্রায়েলে	H3478
לִשְׁכַּב	শুয়ে-পড়ে	H7901
אֶת־	-সাথে	H0854
בַּת־	মেয়ের	H1323
יַעֲקֹב	যাকোবের	H3290
וְכֵן	আর-এমন	
לֹא	না	H3808
יֵעָשֶׂה׃	করা-উচিত	

যাকোবের পুত্ররা মাঠেই জানতে পারল কি ঘটেছে। ঘটনা শুনে তারা খুবই রেগে গেল কারণ শিখিম যাকোবের কন্যাকে বলাৎকার করে ইস্রায়েলকে লজ্জায় ফেলেছিলেন। শিখিমের করা এই ভয়ঙ্কর ঘটনা শুনতে পেয়েই ভাইরা ক্ষেত থেকে ফিরে এল।

8

Hebrew	Bengali	Strong
וַיְדַבֵּר	আর-বলল	H1696
חֲמוֹר	হমোর	H2544
אִתָּם	তাদের-সাথে	H0854
לֵאמֹר	বলে	H0559
שְׁכֶם	শিখিম	H7927
בְּנִי	আমার-পুত্র	
חָשְׁקָה	আকাঙ্ক্ষা-করেছে	
נַפְשׁוֹ	তার-প্রাণ	H5315
בְּבִתְּכֶם	তোমাদের-মেয়ের-জন্য	H1323
תְּנוּ	দাও	H5414
נָא	অনুগ্রহ-করে	H4994
אֹתָהּ	তাকে	H0853
לוֹ	তার	
לְאִשָּׁה׃	স্ত্রী-রূপে	H0802

কিন্তু হমোর ভাইদের বললেন, “আমার পুত্র শিখিম দীণাকে খুবই চায়। অনুগ্রহ করে ওকে বিয়ে করতে দাও।

9

Hebrew	Bengali	Strong
וְהִתְחַתְּנוּ	আর-বিবাহ-সম্বন্ধ-কর	
אֹתָנוּ	আমাদের-সাথে	H0853
בְּנֹתֵיכֶם	তোমাদের-মেয়েদের	H1323
תִּתְּנוּ־	দেবে	H5414
לָנוּ	আমাদের	
וְאֶת־	এবং	H0853
בְּנֹתֵינוּ	আমাদের-মেয়েদের	H1323
תִּקְחוּ	নেবে	H3947
לָכֶם׃	তোমাদের-জন্য	

এই বিবাহ বোঝাবে যে তোমাদের সঙ্গে আমাদের এক বিশেষ চুক্তিহয়েছে। তখন আমাদের পুত্ররা তোমাদের কন্যাদের এবং তোমাদের পুত্ররা আমাদের কন্যাদের বিয়ে করতে পারবে।

10

Hebrew	Bengali	Strong
וְאִתָּנוּ	এবং-আমাদের-সঙ্গে	H0854
תֵּשֵׁבוּ	বাস-করবে	H3427
וְהָאָרֶץ	এবং-দেশ	H0776
תִּהְיֶה	হবে	H1961
לִפְנֵיכֶם	তোমাদের-সামনে	H6440
שְׁבוּ	থাক	H3427
וּסְחָרוּהָ	আর-ব্যবসা-কর-সেখানে	H5503
וְהֵאָחֲזוּ	আর-অধিকার-কর	H0270
בָּהּ׃	তাতে	

তোমরা আমাদের সঙ্গে এই একই দেশে থাকতে পারবে। তোমরা এখানকার জমির মালিক হবে ও ব্যবসা করতে পারবে।”

11

Hebrew	Bengali	Strong
וַיֹּאמֶר	আর-বলল	H0559
שְׁכֶם	শিখিম	H7927
אֶל־	-	H0413
אָבִיהָ	তার-পিতাকে	H0001
וְאֶל־	এবং	H0413
אַחֶיהָ	তার-ভাইদের	H0251
אֶמְצָא־	পাই	H4672
חֵן	অনুগ্রহ	H2580
בְּעֵינֵיכֶם	তোমাদের-চোখে	
וַאֲשֶׁר	আর-যা	
תֹּאמְרוּ	বলবে	H0559
אֵלַי	আমাকে	H0413
אֶתֵּן׃	দেব	H5414

শিখিম নিজেও যাকোব ও ভাইদের সঙ্গে কথা বললেন। শিখিম বললেন, “দয়া করে আমায় গ্রহণ কর। তোমরা আমাকে যা করতে বলবে তাই-ই করব।

12

הַרְבּוּ	עָלַי	מְאֹד	מֹהַר	וּמַתָּן	וְאֶתְּנָה	כַּאֲשֶׁר	תֹּאמְרוּ	אֵלָי	וּתְנוּ־
বাড়াও	আমার-উপর	অনেক	যৌতুক	এবং-উপহার	আর-দেব	যেমন	বলবে	আমাকে	আর-দাও
		H3966	H4119	H4976	H5414		H0559	H0413	H5414

לִי	אֶת־	הַנַּעֲרָ	לְאִשָּׁה׃
আমাকে	–	-মেয়েটিকে	স্ত্রী-রূপে
	H0853	H5291	H0802

> যদি তোমরা আমায় কেবল দীণাকে বিয়ে করতে দাও, তবে তোমাদের চাওয়া যে কোন উপহার আমি তোমাদের দেব। তোমরা যা চাইবে তাই-ই দেব, কেবল দীণাকে বিয়ে করতে দাও।”

13

וַיַּעֲנוּ	בְנֵי־	יַעֲקֹב	אֶת־	שְׁכֶם	וְאֶת־	חֲמוֹר	אָבִיו	בְּמִרְמָה	וַיְדַבֵּרוּ
আর-উত্তর-দিল	পুত্ররা	যাকোবের	–	শিখিমকে	এবং	হমোরকে	তার-পিতা	ছলে	আর-বলল
		H3290	H0853	H7927	H0853	H2544	H0001	H4820	H1696

אֲשֶׁר	טִמֵּא	אֵת	דִּינָה	אֲחֹתָם׃
যে	অশুচি-করেছে	–	দীনাকে	তাদের-বোন
		H0853	H1783	H0269

> যাকোবের পুত্ররা শিখিম ও তার পিতাকে মিথ্যা বলব বলে ঠিক করল। ভাইরা তাদের রাগ সামলাতে পারছিল না কারণ শিখিম তাদের বোন দীণার প্রতি এই জঘন্য কাজ করেছিলেন।

14

וַיֹּאמְרוּ	אֲלֵיהֶם	לֹא	נוּכַל	לַעֲשׂוֹת	הַדָּבָר	הַזֶּה	לָתֵת	אֶת־	אֲחֹתֵנוּ
আর-বলল	তাদের	না	পারি	করতে	-কাজ	-এই	দিতে	–	আমাদের-বোনকে
H0559	H0413	H3808	H3201		H1697	H2088	H5414	H0853	H0269

לְאִישׁ	אֲשֶׁר־	לוֹ	עָרְלָה	כִּי־	חֶרְפָּה	הִוא	לָנוּ׃
পুরুষের-কাছে	যার	আছে	অগ্রত্বক	কারণ	অপমান	সেটা	আমাদের
H0376			H6190		H2781	H1931	

> তাই ভাইরা তাঁকে বলল, “আপনি সুন্নত নন বলে আপনার সঙ্গে আমাদের বোনের বিয়ে দিতে পারি না। যদি আমরা আমাদের বোনকে আপনাকে বিয়ে করতে দিই তা হবে আমাদের পক্ষে এক অপমান।

15

אַךְ־	בְּזֹאת	נֵאוֹת	לָכֶם	אִם	תִּהְיוּ	כָמֹנוּ	לְהִמֹּל	לָכֶם
কেবল	এতে	রাজি-হব	তোমাদের-সাথে	যদি	হও	আমাদের-মতো	সুন্নত-করাতে	তোমাদের-জন্য
H0389	H2063	H0225			H1961	H3644		

כָּל־	זָכָר׃
সমস্ত	পুরুষ
H3605	H2145

> কিন্তু আপনি এই একটি কাজ করলে আমরা তার সঙ্গে আপনার বিয়ে দিতে পারি। আপনার শহরের প্রত্যেকটি পুরুষকে আমাদের মত সুন্নত হতে হবে।

16

וְנָתַנּוּ	אֶת־	בְּנֹתֵינוּ	לָכֶם	וְאֶת־	בְּנֹתֵיכֶם	נִקַּח־	לָנוּ	וְיָשַׁבְנוּ
আর-দেব	–	আমাদের-মেয়েদের	তোমাদের	এবং	তোমাদের-মেয়েদের	নেব	আমাদের-জন্য	আর-থাকব
H5414	H0853	H1323		H0853	H1323	H3947		H3427

אִתְּכֶם	וְהָיִינוּ	לְעַם	אֶחָד׃
তোমাদের-সঙ্গে	আর-হব	এক-জাতি	একই
H0854	H1961		H0259

> তাহলে আপনাদের পুত্ররা আমাদের কন্যাদের এবং আমাদের কন্যারা আপনাদের পুত্রদের বিয়ে করতে পারবে। তাহলে আমরা এক জাতি হব।

17

וְאִם־	לֹא	תִשְׁמְעוּ	אֵלֵינוּ	לְהִמּוֹל	וְלָקַחְנוּ	אֶת־	בִּתֵּנוּ	וְהָלָכְנוּ׃
এবং-যদি	না	শোন	আমাদের	সুন্নত-করাতে	তাহলে-নেব	–	আমাদের-মেয়েকে	আর-চলে-যাব
	H3808	H8085	H0413		H3947	H0853	H1323	H1980

> □□□ □□□□ □□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□ □□□□ □□□ □□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□।”

18

וַיִּיטְב֥וּ	আর-ভালো-লাগল	H3190
דִבְרֵיהֶ֖ם	তাদের-কথা	H1697
בְּעֵינֵ֣י	চোখে	
חֲמ֑וֹר	হমোরের	H2544
וּבְעֵינֵ֖י	এবং-চোখে	
שְׁכֶ֥ם	শিখিমের	H7927
בֶּן־	পুত্র	
חֲמֽוֹר׃	হমোরের	H2544

এই চুক্তিহমোর এবং শিখিমকে খুব আনন্দিত করল|

19

וְלֹֽא־	এবং-না	H3808
אֵחַ֤ר	দেরি-করল	H0309
הַנַּ֙עַר֙	-যুবক	H5288
לַעֲשׂ֣וֹת	করতে	
הַדָּבָ֔ר	-কাজ	H1697
כִּ֥י	কারণ	
חָפֵ֖ץ	আনন্দিত-ছিল	
בְּבַת־	মেয়ের-জন্য	H1323
יַעֲקֹ֑ב	যাকোবের	H3290
וְה֣וּא	এবং-সে	H1931
נִכְבָּ֔ד	সম্মানিত	H3513
מִכֹּ֖ל	-সবার-চেয়ে	H3605
בֵּ֥ית	বাড়িতে	
אָבִֽיו׃	তার-পিতার	H0001

দীণার ভাইরা যা করতে বলল তাতে শিখিম খুশী হয়ে রাজী হলেন| শিখিম ছিলেন তাঁর পরিবারে সবচেয়ে সম্মানীয় ব্যক্তি|

20

וַיָּבֹ֥א	আর-গেল	H0935
חֲמ֛וֹר	হমোর	H2544
וּשְׁכֶ֥ם	এবং-শিখিম	H7927
בְּנ֖וֹ	তার-পুত্র	
אֶל־	-	H0413
שַׁ֣עַר	দরজায়	H8179
עִירָ֑ם	তাদের-শহরের	
וַיְדַבְּר֛וּ	আর-বলল	H1696
אֶל־	-	H0413
אַנְשֵׁ֥י	পুরুষদের	H0376
עִירָ֖ם	তাদের-শহরের	
לֵאמֹֽר׃	বলে	H0559

হমোর ও শিখিম তাঁদের শহরের সমাগম স্থানে গেলেন| তাঁরা শহরের পুরুষদের সঙ্গে কথা বললেন|

21

הָאֲנָשִׁ֨ים	-পুরুষেরা	H0376
הָאֵ֜לֶּה	-এই	H0428
שְׁלֵמִ֣ים	শান্তিপূর্ণ	H8003
הֵ֣ם	তারা	H1992
אִתָּ֗נוּ	আমাদের-সঙ্গে	H0854
וְיֵשְׁב֤וּ	আর-বাস-করুক	H3427
בָאָ֙רֶץ֙	দেশে	H0776
וְיִסְחֲר֣וּ	আর-ব্যবসা-করুক	H5503
אֹתָ֔הּ	তাতে	H0853
וְהָאָ֛רֶץ	এবং-দেশ	H0776
הִנֵּ֥ה	দেখ	H2009
רַֽחֲבַת־	বিস্তৃত	H7342
יָדַ֖יִם	দিকে	H3027
לִפְנֵיהֶ֑ם	তাদের-সামনে	H6440
אֶת־	-	H0853
בְּנֹתָם֙	তাদের-মেয়েদের	H1323
נִקַּח־	নেব	H3947
לָ֣נוּ	আমাদের-জন্য	
לְנָשִׁ֔ים	স্ত্রী-রূপে	H0802
וְאֶת־	এবং	H0853
בְּנֹתֵ֖ינוּ	আমাদের-মেয়েদের	H1323
נִתֵּ֥ן	দেব	H5414
לָהֶֽם׃	তাদের	

তাঁরা বললেন, “ইস্রায়েলের এই লোকরা আমাদের বন্ধু হতে চায়| তারা আমাদের দেশে বাস করুক ও আমাদের সঙ্গে ব্যবসা করুক| আমাদের সকলের জন্য যথেষ্ট জায়গা আমাদের রয়েছে| তাদের সঙ্গে আমাদের পারস্পরিক বিবাহও হতে পারে| আমাদের ছেলেরা তাদের মেয়েদের বিয়ে করতে পারে এবং তাদের মেয়েরা আমাদের ছেলেদের বিয়ে করতে পারে|

22

אַךְ־	কেবল	H0389
בְּ֠זֹאת	এতে	H2063
יֵאֹ֨תוּ	রাজি-হবে	H0225
לָ֤נוּ	আমাদের-সাথে	
הָֽאֲנָשִׁים֙	-পুরুষেরা	H0376
לָשֶׁ֣בֶת	থাকতে	H3427
אִתָּ֔נוּ	আমাদের-সঙ্গে	H0854
לִהְי֖וֹת	হতে	H1961
לְעַ֣ם	এক-জাতি	
אֶחָ֑ד	একই	H0259
בְּהִמּ֥וֹל	সুন্নত-করাতে	
לָ֙נוּ֙	আমাদের	
כָּל־	সমস্ত	H3605
זָכָ֔ר	পুরুষ	H2145
כַּאֲשֶׁ֖ר	যেমন	
הֵ֥ם	তারা	H1992
נִמֹּלִֽים׃	সুন্নত-করা	

কিন্তু একটি বিষয় আমাদের সবাইকে মেনে নিতে হবে| আমাদের সব পুরুষকে সুন্নত হতে হবে, যেমনটি ইস্রায়েলের লোকরা হয়ে রয়েছে|

23

מִקְנֵהֶ֤ם	তাদের-পশুপাল	H4735
וְקִנְיָנָם֙	এবং-তাদের-সম্পত্তি	H7075
וְכָל־	এবং-সমস্ত	H3605
בְּהֶמְתָּ֔ם	তাদের-পশু	H0929
הֲל֥וֹא	কি-না	H3808
לָ֖נוּ	আমাদের	
הֵ֑ם	সেগুলো	H1992
אַ֚ךְ	কেবল	H0389
נֵא֣וֹתָה	রাজি-হই	H0225
לָהֶ֔ם	তাদের-সাথে	
וְיֵשְׁב֖וּ	আর-থাকবে	H3427
אִתָּֽנוּ׃	আমাদের-সঙ্গে	H0854

একাজ করলে আমরা তাদের গো-মেষাদির পাল ও পশুর দ্বারা এবং সম্পত্তির দ্বারা ধনী হব| সুতরাং তাদের সঙ্গে আমাদের এই চুক্তিকরা উচিৎ, তাহলে তারা এখানে আমাদের সঙ্গে থাকবে|”

24

וַיִּשְׁמְעוּ	אֶל־	חֲמוֹר	וְאֶל־	שְׁכֶם	בְּנוֹ	כָּל־	יֹצְאֵי	שַׁעַר	עִירוֹ
আর-শুনল	–	হমোরের	এবং	শিখিমের	তার-পুত্র	সমস্ত	যারা-বের-হয়	দরজা-দিয়ে	তার-শহরের
H8085	H0413	H2544	H0413	H7927		H3605	H3318	H8179	

וַיִּמֹּלוּ	כָּל־	זָכָר	כָּל־	יֹצְאֵי	שַׁעַר	עִירוֹ׃
আর-সুন্নত-করাল	সমস্ত	পুরুষ	সমস্ত	যারা-বের-হয়	দরজা-দিয়ে	তার-শহরের
	H3605	H2145	H3605	H3318	H8179	

সমবেত সমস্ত লোক হমোর ও শিখিমের কথা শুনে সম্মতি জানাল। আর সব পুরুষরা সেই সময় সুন্নত হল।

25

וַיְהִי	בַיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בִּהְיוֹתָם	כֹּאֲבִים	וַיִּקְחוּ	שְׁנֵי־	בְנֵי־	יַעֲקֹב	שִׁמְעוֹן
আর-হল	দিনে	-তৃতীয়	যখন-ছিল-তারা	কষ্টে	আর-নিল	দুই	পুত্র	যাকোবের	শিমিয়োন
H1961	H3117	H7992	H1961	H3510	H3947	H8147		H3290	H8095

וְלֵוִי	אֲחֵי	דִינָה	אִישׁ	חַרְבּוֹ	וַיָּבֹאוּ	עַל־	הָעִיר	בֶּטַח	וַיַּהַרְגוּ
এবং-লেবি	ভাই	দীনার	প্রত্যেকে	তার-তলোয়ার	আর-গেল	–	-শহরে	নিরাপদে	আর-হত্যা-করল
H3878	H0251	H1783	H0376	H2719	H0935			H0983	H2026

כָּל־	זָכָר׃
সমস্ত	পুরুষ
H3605	H2145

তিন দিন পরেও সুন্নত হওয়া লোকরা তখনও পীড়িত ছিল। যাকোবের দুই পুত্র শিমিয়োন ও লেবি জানত যে ঐ লোকরা এই সময়ে দুর্বল থাকবে। তাই তারা শহরে ঢুকে সেখানকার সমস্ত লোককে হত্যা করল।

26

וְאֶת־	חֲמוֹר	וְאֶת־	שְׁכֶם	בְּנוֹ	הָרְגוּ	לְפִי־	חָרֶב	וַיִּקְחוּ	אֶת־	דִּינָה
এবং	হমোরকে	এবং	শিখিমকে	তার-পুত্র	হত্যা-করল	ধারে	তলোয়ারের	আর-নিল	–	দীনাকে
H0853	H2544	H0853	H7927		H2026	H6310	H2719	H3947	H0853	H1783

מִבֵּית	שְׁכֶם	וַיֵּצֵאוּ׃
বাড়ি-থেকে	শিখিমের	আর-বের-হল
	H7927	H3318

দীণার ভাই শিমিয়োন ও লেবি এই দুজনে মিলে হমোর ও তার পুত্র শিখিমকে হত্যা করল। তারা শিখিমের বাড়ী থেকে দীণাকে বার করে নিয়ে এল।

27

בְּנֵי	יַעֲקֹב	בָּאוּ	עַל־	הַחֲלָלִים	וַיָּבֹזּוּ	הָעִיר	אֲשֶׁר	טִמְּאוּ
পুত্ররা	যাকোবের	এল	–	-নিহতদের-উপর	আর-লুট-করল	-শহর	যা	অশুচি-করেছিল
	H3290	H0935			H0962			

אֲחוֹתָם׃
তাদের-বোনকে
H0269

যাকোবের পুত্ররা শহরের সব কিছু লুঠ করল। শিখিম তাদের বোনের সঙ্গে ভ্রষ্টাচার করার জন্য তারা তখনও রেগে ছিল।

28

אֶת־	צֹאנָם	וְאֶת־	בְּקָרָם	וְאֶת־	חֲמֹרֵיהֶם	וְאֵת	אֲשֶׁר־	בָּעִיר	וְאֶת־	אֲשֶׁר
–	তাদের-মেষ	এবং	তাদের-গরু	এবং	তাদের-গাধা	এবং	যা	শহরে	এবং	যা
H0853	H6629	H0853	H1241	H0853	H2543	H0853			H0853	

בַּשָּׂדֶה	לָקָחוּ׃
মাঠে	নিল
	H3947

তাই ভাইরা সমস্ত পশু, গাধা এবং শহরে ও ক্ষেতে যা কিছু ছিল তার সবই নিয়ে নিল।

29

וְאֶת־	כָּל־	חֵילָם	וְאֶת־	כָּל־	טַפָּם	וְאֶת־	נְשֵׁיהֶם	שָׁבוּ	וַיָּבֹזּוּ
এবং	সমস্ত	তাদের-ধন	এবং	সমস্ত	তাদের-শিশুদের	এবং	তাদের-স্ত্রীদের	বন্দি-করল	আর-লুট-করল
H0853	H3605	H2428	H0853	H3605	H2945	H0853	H0802	H7617	H0962

וְאֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	בַּבָּיִת׃
এবং	সমস্ত	যা	বাড়িতে
H0853	H3605		

> সেই লোকেদের সর্বস্ব এমনকি তাদের স্ত্রী ও শিশুদের অধিকার করল|

30

וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	אֶל־	שִׁמְעוֹן	וְאֶל־	לֵוִי	עֲכַרְתֶּם	אֹתִי	לְהַבְאִישֵׁנִי
আর-বলল	যাকোব	-	শিমিয়োনকে	এবং	লেবিকে	বিপদে-ফেলেছ	আমাকে	দুর্গন্ধময়-করে
H0559	H3290	H0413	H8095	H0413	H3878	H5916	H0853	H0887

בְּיֹשֵׁב	הָאָרֶץ	בַּכְּנַעֲנִי	וּבַפְּרִזִּי	וַאֲנִי	מְתֵי	מִסְפָּר	וְנֶאֶסְפוּ
বাসিন্দাদের-মধ্যে	-দেশের	-কনানীয়দের-মধ্যে	এবং-পরিষীয়দের-মধ্যে	এবং-আমি	অল্প	সংখ্যায়	আর-জড়ো-হবে
H3427	H0776		H6522	H0589	H4962	H4557	H0622

עָלַי	וְהִכּוּנִי	וְנִשְׁמַדְתִּי	אֲנִי	וּבֵיתִי׃
আমার-বিরুদ্ধে	আর-আক্রমণ-করবে-আমাকে	আর-ধ্বংস-হব	আমি	এবং-আমার-বাড়ি
	H5221	H8045	H0589	

> কিন্তু যাকোব শিমিয়োন ও লেবিকে বলল, "তোমরা আমায় অনেক বিপদে ফেলেছ| এই অঞ্চলের সমস্ত লোক এখন আমায় ঘৃণা করবে| কনানীয় ও পরিষীয় সমস্ত লোকরা আমার বিরুদ্ধে উঠে দাঁড়াবে| আমরা এখানে অল্প কয়েকজন রয়েছি| যদি এই জায়গার লোকরা একত্রে আমাদের সঙ্গে যুদ্ধ করতে আসে, তবে আমি তো ধ্বংস হবোই, এমনকি আমার সমস্ত লোকও আমার সঙ্গে ধ্বংস হবে|"

31

וַיֹּאמְרוּ	הַכְזוֹנָה	יַעֲשֶׂה	אֶת־	אֲחוֹתֵנוּ׃	פ
আর-বলল	বেশ্যার-মতো-কি	করবে	-সাথে	আমাদের-বোনের	প
H0559	H2181		H0853	H0269	

> কিন্তু ভাইরা বলল, "ঐ লোকরা আমাদের বোনের সঙ্গে বেশ্যার মত যে ব্যবহার করেছে সেটাও কি উচিৎ ছিল? না, ঐ লোকেরা আমাদের বোনের প্রতি অন্যায় করেছে|"